

**Our Sales Terms (as of 1/2/2010) / 当社販売条件 (2010年2月1日—):**

1. We will endeavour to meet the delivery date you requested, but on occasion we might not be able to do so, due to factors outside of our control. In this document we have stated an estimated delivery date (see above) that we hope to meet. We will keep you informed of any changes to this estimate.
2. Up to 20% of products ordered may be returned within sixty days of its delivery to you and only if the cost of returning the product is at your expense and if returned product is unused and undamaged.
3. The price quoted in this document reflects the quantity ordered. If product is returned, the final invoiced price of the product may be adjusted upwards, in accordance with our pricing structure (see below).
4. We will invoice you when the product you have ordered is dispatched by us. The term for full payment of the invoice is sixty days from the date of the invoice.
5. In the event that you need to return product to us, this will necessitate an invoice adjustment. An adjusted invoice will be sent to you, payable within thirty days. In the event that you are entitled to a refund, we will make this payment to you within sixty days, providing you have supplied us with the information necessary to reimburse you.
6. Faulty or damaged product may be returned for free replacement if, at our sole discretion, the fault or damage has not been caused by you or the end user. CDs or DVDs that have been lost or damaged by the user(s) will be replaced for a fee of ¥1,000 plus postage costs. All damaged goods must be returned for assessment before replacements will be issued.
7. Orders from individuals require payment in advance before dispatch. Institutions or wholesalers who are consistently late in making payments may also be asked to pay in advance. Late payment surcharges may also be levied.
8. Bank charges incurred by a customer when paying an invoice are the responsibility of the customer. Bank charges incurred by The English Company, when paying refunds resulting from a customer returning surplus products, will be deducted from the sum to be repaid to the customer.

1. ご希望の配送日に商品をお届けできるよう努力いたしますが、止むを得ない事情にてご希望に添えない場合がございます。本確認書にて配送予定日をご連絡しております（上記をご覧ください）。配送予定日に変更になる場合、ご連絡差し上げます。
2. 商品の返品は、配送日より60日以内の未使用かつ破損のない商品に限り、ご注文いただいた冊数の20%まで送料お客様のご負担にて承ります。
3. 本確認書に記載の単価は、ご注文の数量に応じた単価となっております。返品がある場合、最終ご請求額は、当社の価格構成に基づいて調整される可能性があります（下記をご覧ください）。
4. 請求書は、当社から商品の発送時にお送りします。請求書の日付から30日以内に全額をお支払いください。返品の場合、ご請求額の調整が必要になる場合があります。調整済み請求書をお送りいたしますので、60日以内にお支払いください。
5. ご返金が必要となる場合、ご返金に必要な情報をいただいてから60日以内にご返金いたします。
6. 欠陥品または破損品は、その欠陥または破損がお客様あるいは最終使用者によるものでないと当社が判断した場合、無料にてお取替えいたします。ご使用者によるCD・DVDの紛失または破損の場合、1,000円+郵送料にて代替品をお送りいたします。代替品をお送りする前に、評価のため破損品はすべてご返品していただきます。
7. 個人の方からのご注文は、商品の発送前に代金のお支払が必要となります。お支払が常に遅延している機関・卸売業者の方にも代金の前払いをお願いする場合があります。支払期限を過ぎてからのお支払には追加料金を課す場合がございます。
8. ご請求代金お支払時の銀行振込手数料はお客様でご負担下さい。お客様からの返品に伴うThe English Companyからの返金の際にかかる銀行振込手数料は返金合計額から差し引かせていただきます。